



BILL RICHARDSON
GOVERNOR

State of New Mexico
ENVIRONMENT DEPARTMENT

Hazardous Waste Bureau
2905 Rodeo Park Drive East, Building 1
Santa Fe, New Mexico 87505-6303
Telephone (505) 428-2500
Fax (505) 428-2567
www.nmenv.state.nm.us



RON CURRY
SECRETARY

DERRITH WATCHMAN-MOORE
DEPUTY SECRETARY

AVISO AL PÚBLICO NRO. 04-14

**AVISO DE UNA ORDEN PROPUESTA DE CONSENTIMIENTO EMITIDA AL
DEPARTAMENTO DE ENERGÍA DE LOS ESTADOS UNIDOS Y LA UNIVERSIDAD DE
CALIFORNIA PARA EL LABORATORIO NACIONAL DE LOS ALAMOS, LOS ALAMOS,
NUEVO MEXICO, NUMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL DEPARTAMENTO DE
PROTECCIÓN AMBIENTAL NM 0890010515
1 DE SEPTIEMBRE, 2004**

El Departamento del Medio Ambiente de Nuevo México (NMED) hoy emite para la consideración y comentarios del público una Orden propuesta de Consentimiento que obligará al dueño y a los operadores del laboratorio Nacional de Los Alamos (LANL) a llevar a cabo una investigación comprehensiva y limpieza de contaminación ambiental en la instalación de LANL.

LANL es una instalación de investigación administrada por el Departamento de Energía de los Estados Unidos (DOE) y operada por los Regentes de la Universidad de California. LANL es el sitio de investigación y desarrollo de la primera bomba atómica. Ha estado en operación desde comienzos de la década de 1940. A lo largo de su historia, LANL ha realizado investigaciones experimentales relacionadas con la producción de armas nucleares y materiales explosivos entre otras cosas. Como resultado de estas investigaciones, LANL generó y se dispuso de una variedad de desperdicios peligrosos, radioactivos y sólidos en el sitio de uso. Empezaron las actividades de eliminación de desperdicios en los primeros años de la década de 1940 y algunas de estas actividades han continuado hasta el presente. Los desperdicios peligrosos y sólidos que manejaron y eliminaron en LANL incluyen solventes clorinados y no clorinados, explosivos de alto poder, metales, bifenilicos policlorinados (PCBs), pesticidas, percloros, nitratos y radionúclidos.

LANL se extiende sobre unas 40 millas cuadradas de terrenos federales ubicados en la Mesa Pajarito en el Condado de Los Alamos, Nuevo México, a aproximadamente 60 millas al norte-noreste de Albuquerque y a 25 millas al noroeste de Santa Fe. Los límites territoriales de LANL colindan con el Pueblo de San Idelfonso, el Condado de Los Alamos, el Condado de Santa Fe, el Monumento Nacional Bandelier, el Bosque Nacional de Santa Fe y terrenos de la Dirección Federal de Tierras. El Rio Grande y los terrenos del tribu del Pueblo de San Idelfonso colindan río abajo y al este de LANL.

El Decreto de Ley Federal para la Conservación y Recuperación de Recursos (RCRA) 42 U.S.C. (Código Federal), 42 U.S.C. §§ 6901 a 6992(k), expone los reglamentos para desperdicios peligrosos. En la fracción 6001 (a) de RCRA, el Congreso renunció la inmunidad soberana de los Estados Unidos con respecto a demandas entabladas bajo leyes estatales sobre desperdicios peligrosos y sólidos así como bajo RCRA. El Decreto sobre Desperdicios Peligrosos de Nuevo México (HWA), NMSA 1978, §§ 74-4-1 to 74-4-14, es el homólogo estatal de RCRA y también reglamenta el manejo de desperdicios sólidos. Bajo HWA, el estado promulgó Reglamentos para el Manejo de Desperdicios Peligrosos, 20.4.1. NMAC con el fin de darle vigencia bajo HWA. El 16 de Abril, 1985, bajo la fracción 3006 de RCRA, 42 U.S.C § 6926, EPA le dió a NMED la autoridad para administrar y poner en vigor el programa estatal para desperdicios peligrosos bajo HWA y HWMR en vez del programa federal administrado y puesto en vigor

por EPA bajo RCRA. HWA y HWMR requieren medidas correctivas en sitios como LANL donde dejaron pasar desperdicios peligrosos o constituyentes de desperdicios peligrosos al medio ambiente. DOE y UC debe acatar a los directrices de HWA y HMWR.

El 2 de Mayo, 2002, NMED remitió a DOE y UC una Determinación de Peligro Inminente y Substantial al la Salud y el Medio Ambiente con respecto a los Laboratorios Nacionales de Los Alamos (la Determinación). NMED también emitió para los comentarios del público el borrador de una orden para obligar la investigación y limpieza de contaminantes ambientales en LANL bajo HWA, NMSA 1978 §§ 74-4-10.1 y 74-4-13. La orden en borrador incorporaba requisitos de investigación y limpieza y un calendario de fechas límites para la toma de medidas correctivas en LANL. El público fue invitado a comentar sobre el borrador durante un plaza para comentarios de 60 días que luego fue extendido por 30 días más. El plazo de 90 días para comentarios públicos se venció el 31 de Julio, 2002. NMED también realizó cuatro asambleas públicas en 2002 para divulgar información al público en varios lugares. NMED recibió comentarios por escrito de varias partes incluyendo DOE y UC durante el plazo para comentarios del público y preparó una respuesta a cada comentario escrito que recibió. NMED giró la orden bajo las fracciones 10.1 y 13 incluyendo un fallo de Peligro Inminente y Substantial revisado el 26 de Noviembre, 2002, después de considerar todos los comentarios recibidos. El gobierno de los Estados Unidos obrando a nombre de DOE y UC entonces cuestionaron la Orden en demandas entabladas contra NMED en tribunales federal y estatal. Después, NMED entró en negociaciones con DOE y UC. Como resultado de estas negociaciones, las partes llegaron a un acuerdo sobre la Orden de Consentimiento propuesta que hoy emite NMED para comentarios del público. La Orden de Consentimiento propuesta se fundamenta sobretodo en la Orden original del 26 de Noviembre, 2002.

Acción propuesta: NMED propone concordar una Orden de Consentimiento con DOE y UC bajo la fracción 74-4-10 de HWA y fracción 74-9-36(D) del Decreto de Ley de Nuevo México sobre Desperdicios Sólidos. La Orden de Consentimiento obligará a DOE y UC (o su sucesor) a realizar en todo el laboratorio obras de investigación y limpieza de contaminación en LANL de acuerdo con el calendario de fechas límites que explyaya la Orden. Al finalizarse, la Orden de Consentimiento reemplazará la mayoría de los requisitos actualmente incluidos en el “Módulo VIII” del Permiso de LANL para una Instalación de Desperdicios Peligrosos bajo LANL. La Orden de Consentimiento propuesta se emite hoy y se le invita al público a comentar durante el plazo de treinta días para comentarios.

Disponibilidad de la Orden de Consentimiento propuesta y otros documentos: El Acta Administrativa para este asunto incluye la Orden de Consentimiento propuesta, la Orden final del 26 de Noviembre, 2002, la Hoja de Datos, este Aviso al Público, datos de investigación y monitoreo, correspondencia relacionada al caso y otros documentos mencionados en a Orden de Consentimiento propuesta. NMED preparó un índice al Acta Administrativa con el fin de facilitar el acceso del público al Acta Administrativa. Los documentos que integran el Acta Administrativa se encuentran disponibles para la lectura en:

NMED – Oficina de Desperdicios Peligrosos
2905 Rodeo Park Drive East, Building. 1
Santa Fe, New Mexico 87505-6303
(505) 428-2500
Lunes a viernes de las 8:00 a.m. a 5:00 p.m.

Sala de Lectura de Relaciones Comunitarias de LANL
1619 Central Avenue
Los Alamos, New Mexico 87545
(505) 665-4400
Lunes a viernes de las 8:00 a.m. a 5:00 p.m.

El texto de la Orden de Consentimiento propuesta, la Hoja de Datos y este Aviso al Público también se encuentran disponibles en el sitio web de NMED: <http://www.nmenv.state.nm.us/HWB/lanlperm.html> bajo Orden de Consentimiento. Para obtener una copia del Acta Administrativa o una parte de ella, sírvase comunicarse con: NMED Oficina de Desperdicios Peligrosos a la dirección y teléfono indicados arriba. NMED facilitará copias del Acta Administrativa y partes de ella a un costo de \$0.25 por página.

Cualquiera que desee comentar sobre la Orden de Consentimiento propuesta debe presentar su comentarios escritos por correo convencional o electrónico junto con su nombre y dirección al Jefe de la Oficina de Desperdicios Peligrosos a la dirección indicada arriba.

Participación pública : El plazo de treinta (30) días para comentarios del público empieza el **Miércoles 1 de Septiembre, 2004**, y termina el **Viernes 1 de Octubre, 2004**. Para ser considerado e incorporado al Acta Administrativa la correspondencia convencional y electrónica debe recibirse a más tardar **a las 5 p.m. del día 1 de Octubre, 2004**, en las direcciones siguientes:

James P. Bearzi, Chief
Hazardous Waste Bureau
New Mexico Environment Department
2905 Rodeo Park Drive East, Building 1
Santa Fe, NM 87505-6303
Phone: (505) 428-2500

Or, e-mail: hazardous_waste_comment@nmenv.state.nm.us
Ref: LANL Order on Consent

Cualquier comentario significativo que se recibe por escrito durante el plaza para comentarios se incorporará al Acta Administrativa.

Además, se realizará una asamblea pública informativa en Pojoaque, Nuevo México, de las **7 p.m. a las 9:00 p.m.** en el **Hotel Cities of Gold** en la calle Cities of Gold Road, 10-A el **Miércoles, 8 de Septiembre, 2004**. En esta asamblea se proporcionará información acerca del contenido general y la organización de la Orden de Consentimiento propuesta. Tendrá el público la oportunidad de hacer preguntas acerca de la Orden de Consentimiento propuesta y se puede presentar comentarios escritos en ese momento. Para información adicional sírvase comunicarse con la Oficina de Desperdicios Peligrosos al (505) 428-2500.

Arreglos para personas incapacitadas: Cualquiera que tenga una incapacitación y que necesite ayuda o apoyo auxiliar para participar en este proceso debe comunicarse con Judy Bentley en la dirección siguiente: New Mexico Environment Department, Room N-4030, P.O. Box 26110, 1190 St. Francis Drive, Santa Fe, New Mexico 87502-6110, (505) 827-2844. Los usuarios de TDD o TDY pueden acceder el número de Judy Bentley's en la red New Mexico Relay Network. Los usuarios de Albuquerque pueden acceder el número de Ms. Bentley al (505) 275-7333.